

**WETTKAMPFFOLGE UND RICHTZEITEN
ORDRE PROGRESSIF DES COMPETITIONS / COMPETITIONS PROGRESSIVE ORDER**

1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001
und älter

1. Abschnitt: Freitag, 21. Mai 2010

Beginn: 16:00 Uhr

Einschwimmen: 14:00 Uhr

Wir behalten uns vor, bei 400 m Freistil, je nach Meldezahl, zwei Schwimmerinnen/Schwimmer auf einer Bahn schwimmen zu lassen.

1	400 m	Freistil	Frauen	5:15	5:15	5:18	5:22	5:30	5:45	6:00	6:15	6:30	6:45
2	400 m	Freistil	Männer	4:55	4:55	4:55	5:00	5:20	5:30	5:40	6:00	6:15	6:30
3	400 m	Lagen	Frauen	6:00	6:00	6:00	6:05	6:10	6:20	6:35	6:50	7:05	7:20
4	400 m	Lagen	Männer	5:30	5:30	5:45	5:55	6:00	6:15	6:35	6:50	7:05	7:20
5	200 m	Schmetterling	Frauen	2:55	2:55	3:00	3:10	3:20	3:30	3:40	3:50		
6	200 m	Schmetterling	Männer	2:45	2:50	2:55	3:05	3:15	3:25	3:40	3:50		
7	4x200 m	Freistil	Frauen	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 10:00									
8	4x200 m	Freistil	Männer	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 9:45									

2. Abschnitt: Samstag, 22. Mai 2010

Beginn: 9:00 Uhr

Einschwimmen: 7:00 Uhr

9	200 m	Freistil	Männer	2:20	2:20	2:25	2:30	2:35	2:40	2:45	3:00	3:15	3:30
10	100 m	Freistil	Frauen	1:10	1:10	1:10	1:12	1:15	1:20	1:25	1:30	1:35	1:45
11	50 m	Schmetterling (Vort.)	Männer	0:33	0:35	0:37	0:39	0:41	0:43	0:45	0:50	0:55	1:00
12	50 m	Schmetterling (Vort.)	Frauen	0:35	0:37	0:39	0:41	0:42	0:43	0:45	0:50	0:55	1:00
13	100 m	Brust	Männer	1:20	1:20	1:25	1:30	1:33	1:38	1:42	1:45	1:50	2:10
14	200 m	Rücken	Frauen	2:50	2:50	2:50	2:55	3:03	3:15	3:30	3:45	4:00	4:14
15	4x100 m	Lagen	Männer	1997 bis 2001 – je Club 1 Staffel – 6:05									
16	4x100 m	Lagen	Frauen	1997 bis 2001 – je Club 1 Staffel – 6:15									
17	50 m	Schmetterling	Männer	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 11									
18	50 m	Schmetterling	Frauen	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 12									

EINMARSCH DER NATIONEN: 14:00 Uhr

3. Abschnitt: Samstag, 22. Mai 2010

Beginn: 14:30 Uhr

Einschwimmen: 13:00 Uhr

19	200 m	Freistil	Frauen	2:28	2:28	2:30	2:35	2:40	2:48	2:55	3:05	3:20	3:35
20	100 m	Freistil	Männer	1:00	1:02	1:08	1:10	1:15	1:20	1:25	1:30	1:35	1:45
21	50 m	Rücken (Vorlauf)	Frauen	0:40	0:41	0:42	0:43	0:45	0:48	0:50	0:53	0:55	1:00
22	50 m	Rücken (Vorlauf)	Männer	0:38	0:40	0:42	0:43	0:45	0:48	0:50	0:53	0:55	1:00
23	100 m	Brust	Frauen	1:30	1:30	1:33	1:35	1:38	1:42	1:48	1:50	1:55	2:10
24	200 m	Rücken	Männer	2:40	2:40	2:48	2:50	2:58	3:02	3:10	3:25	3:40	3:55
25	4x100 m	Lagen	Frauen	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 5:10									
26	4x100 m	Lagen	Männer	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 5:00									
27	50 m	Rücken	Frauen	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 21									
28	50 m	Rücken	Männer	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 22									

4. Abschnitt: Sonntag, 23. Mai 2010

Beginn: 9:00 Uhr

Einschwimmen: 7:00 Uhr

29	100 m	Schmetterling	Frauen	1:20	1:20	1:22	1:25	1:30	1:35	1:40	1:55	2:00	2:10
30	100 m	Schmetterling	Männer	1:10	1:12	1:18	1:22	1:27	1:30	1:40	1:55	2:00	2:10
31	200 m	Brust	Frauen	3:10	3:10	3:18	3:20	3:25	3:30	3:45	4:00	4:10	4:20
32	50 m	Freistil (Vorlauf)	Männer	0:31	0:32	0:33	0:35	0:36	0:38	0:40	0:45	0:50	0:55
33	50 m	Freistil (Vorlauf)	Frauen	0:33	0:35	0:36	0:37	0:38	0:39	0:40	0:45	0:50	0:55
34	200 m	Brust	Männer	2:55	2:58	3:05	3:15	3:20	3:30	3:40	3:55	4:10	4:20
35	100 m	Rücken	Frauen	1:20	1:20	1:22	1:25	1:30	1:38	1:45	1:50	1:58	2:05
36	50 m	Freistil	Männer	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 32									
37	50 m	Freistil	Frauen	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 33									

5. Abschnitt: Sonntag, 23. Mai 2010

Beginn: 14:00 Uhr

Einschwimmen: 13:00 Uhr

38	100 m	Rücken	Männer	1:10	1:15	1:20	1:22	1:27	1:32	1:36	1:40	1:50	2:05
39	50 m	Brust (Vorlauf)	Frauen	0:40	0:41	0:42	0:44	0:45	0:47	0:48	0:52	0:55	1:00
40	50 m	Brust (Vorlauf)	Männer	0:38	0:40	0:42	0:44	0:45	0:47	0:48	0:50	0:55	1:00
41	200 m	Lagen	Frauen	2:52	2:52	2:55	2:58	3:05	3:15	3:25	3:35	3:45	4:00
42	200 m	Lagen	Männer	2:40	2:40	2:42	2:48	3:00	3:15	3:20	3:30	3:40	3:55
43	50 m	Brust	Frauen	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 39									
44	50 m	Brust	Männer	Finallauf/final – es qualifizieren sich die 8 Vorlaufschleunsten aus WK 40									
45	4x100 m	Freistil	Frauen	1997 bis 2001 – je Club 1 Staffel – 5:30									
46	4x100 m	Freistil	Männer	1997 bis 2001 – je Club 1 Staffel – 5:10									
47	4x100 m	Freistil	Frauen	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 4:40									
48	4x100 m	Freistil	Männer	1996 und älter – je Club 1 Staffel – 4:20									

Änderung der Anfangszeiten vorbehalten.

Am Samstagnachmittag (3. Abschnitt) werden durch die Sparkasse Arnsberg-Sundern Prämienläufe aufgerufen und mit besonderen Preisen ausgezeichnet. Bitte achten Sie auf die Lautsprecherdurchsagen.

On Saturday afternoon (3rd section), the Sparkasse Arnsberg-Sundern one of our main sponsors will award special prizes for some of the heats. Please pay attention to the speaker announcements.

SCHWIMMVEREIN

NEPTUN NEHEIM-HÜSTEN 1960 E.V.



39. INTERNATIONALES SCHWIMMFEST

21./22./23. Mai • May • Mai • Mei 2010
im Freibad Neheim

GEFÖRDERT DURCH



Einladung/Ausschreibung

Liebe Schwimmsportfreunde,

zum 39. Internationalen Schwimmfest des SV Neptun Neheim-Hüsten laden wir Sie mit Ihren Schwimmerinnen und Schwimmern sehr herzlich ein. Wir haben versucht, das Wettkampfprogramm etwas spannender zu gestalten, haben es neu zusammengestellt und bieten auf den 50m Strecken Vor- und Finalläufe für alle Jahrgänge an. Die drei Medaillengewinner dieser Finalläufe erhalten zusätzlich eine Geldprämie. Zudem sorgt sicher auch der Samstagnachmittag (3. Abschnitt) der Sparkasse Arnsberg-Sundern mit Prämienläufen und besonderen Preisen für zusätzliche Motivation. Wir hoffen, dass Ihnen unser Wettkampfprogramm zusagt. Über das Schwimmen hinaus werden wir Ihnen auch zum 39. Mal wieder eine Vielzahl weiterer Attraktionen anbieten, die die Veranstaltung für die Aktiven und deren Familien, die Betreuer und die Offiziellen zu einem unvergesslichen Erlebnis werden lässt.

Wir hoffen, Sie am 21. Mai 2010 im Freibad Neheim der Stadt Arnsberg begrüßen zu können.

Arnsberg, im August 2009

SV Neptun Neheim-Hüsten
Werner Roland
1. Vorsitzender

Dear friends of the swimming sport,

We, the SV Neptun Neheim-Hüsten, are happy to invite you and your swimmers to our 39th International Swimming Contest. Apart from our usual competition programme, which you will find described on the following pages, a few changes were made to add some more excitement to the event. The 50 m competitions will be divided into qualification heats and finals. On top of medals, the winners of the finals will be given a cash prize. What is more, on Saturday afternoon (3rd section), the Sparkasse Arnsberg-Sundern one of our main sponsors will award special prizes for some of the heats as an additional means of motivation. Also in 2010 we will be offering a wide range of activities besides the swimming pool so that this event will become an unforgettable experience for the swimmers and their families, officials and members of staff. We hope that we have awakened your interest in our competition and would be glad to welcome you again on the 21th of May 2010 in the outdoor pool of Neheim/Arnsberg.

Arnsberg, August 2009

SV Neptun Neheim-Hüsten
Werner Roland
Chairman

Mit freundlicher Unterstützung durch:

VORWEG GEHEN



**Sparkasse
Arnsberg-Sundern**

Gut für die Menschen, die hier leben.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Es gelten die Wettkampfbestimmungen, die Rechtsordnung, die Antidopingordnung und die Wettkampflizenzordnung des DSV. Gestartet wird nach der Einstartregel. Teilnahmeberechtigt sind Mitglieder eines der FINA angeschlossenen Verbandes, bzw. eines diesem angeschlossenen Vereins, außerdem Mitglieder von Vereinen, die einem dem DSV angeschlossenen Landesverband angehören. Nicht für Nationalmannschaften! Mit der Abgabe der Meldung hat der meldende Verein zu versichern, dass die gemeldeten Schwimmer ihre Sportgesundheit gemäß § 7 WB nachweisen können und gemäß §§ 11 und 15 WB im Lizenzregister des DSV erfasst sind und die Jahreslizenz bezahlt haben. Liegt diese Versicherung nicht vor, sind die Meldungen vom Ausrichter zurückzuweisen.
2. Die Wettkampfbahn: 50 m - 8 Bahnen - Tiefe 1,05 - 1,95 m - Wellenküllerleinen - 26° Wassertemperatur
3. Die Meldungen können per USB-Stick, CD oder E-Mail (DSV-Standard) sowie auf DSV-Meldelisten erfolgen.

Meldeanschrift: **SV Neptun Neheim-Hüsten** Tel.: 02932 / 38678 (Barbara Stobbe)
Postfach 2528 02932 / 25160 (Claudia Venzke)
59715 Arnsberg E-Mail: inter@svneptun.org

Meldeergebnisse und Protokolle in Papierform werden nur auf ausdrücklichen Wunsch ausgestellt. Bitte geben Sie uns bei Abgabe Ihrer Meldungen an, ob Sie die Papierform wünschen.

4. Die Läufe werden nach den angegebenen Bestzeiten gesetzt, nicht nach den Jahrgängen. Die Jahrgänge 1992 und älter werden zusammen gewertet, sonst jahrgangsweise.
 5. Meldeschluss: **Sonntag, der 2. Mai 2010**
 6. Das Meldegeld beträgt
- | | | |
|---------------------|---|------|
| je Einzelwettkampf | € | 4,00 |
| je Staffeltettkampf | € | 5,00 |

und ist bis zum Wettkampfbeginn auf das Konto 2 000 891 bei der Sparkasse Arnsberg-Sundern (BLZ 466 500 05) zu überweisen.

IBAN: DE35 4665 0005 0002 0008 91, BIC: WELADED1ARN

7. Auszeichnungen: Platz 1 - 3 Medaillen, Platz 4 - 6 Urkunden wettkampf- und jahrgangsweise. Die 3 erstplatzierten Staffeln erhalten ebenfalls Medaillen, die Sieger eine besondere Auszeichnung. Die besten Leistungen eines jeden Jahrgangs werden mit Ehrenpreisen (nach DSV-Leistungstabelle) ausgezeichnet. Für die 50 m Strecken erhalten die 3 besten Mädchen und Jungen der Jahrgänge 1998 bis 2001 durch Addition der LEN-Punkte bei einem Mehrkampf über 3 Lagen eine besondere Auszeichnung. Die 50m Strecken finden für alle Jahrgänge in Vor- und Finalläufen statt. Die drei Erstplatzierten Frauen und Männer der 50 m Finalläufe erhalten folgende Siegpriämien: Platz 1 - 50 Euro, Platz 2 - 30 Euro, Platz 3 - 20 Euro. Anlässlich unseres Jubiläums 1996 überreichte uns Ron Dekker von De Ijsel Deventer einen Pokal unserer Partnerstadt Deventer. Diesen Pokal erhält jedes Jahr der Sieger über Ron Dekker's Spezialstrecke, 100 m Brust Männer (Wettkampf 13), als Wanderpokal. Aus Anlass der 10jährigen Tätigkeit als Kampfrichter stiftete Detlef Kliczbor 2002 einen Pokal, genannt „The Bochumer“, der jedes Jahr an die beste Schwimmerin (gewertet nach LEN-Punkten) der beiden jüngsten Jahrgänge über 100 m Schmetterling der Frauen (Wettkampf 29) als Wanderpokal vergeben wird.
8. Kampfrichter sind von jedem Verein mit Angabe der Verwendung (20 Starts: 1 Kampfrichter, 40 Starts: 2 Kampfrichter, über 60 Starts: 3 Kampfrichter) zu melden.
9. Unterbringungswünsche für Gruppen richten Sie bitte an die oben genannte Meldeanschrift. Bitte schlüsseln Sie die Meldungen nach männlich / weiblich / Betreuer auf. Es stehen Hotels, Pensionen und Jugendherbergen zur Verfügung. Zeltmöglichkeit besteht auf und vor dem Freibadgelände in mitgebrachten Zelten. Die Zeltplätze werden abgesichert und zugeteilt. Bitte teilen Sie uns die Personenzahl sowie die Anzahl der gewünschten Stellplätze bis zum Meldeschluss am 2. Mai 2010 mit.

INFORMATIONS FOR FOREIGN COMPETITORS

1. The heats will take place according to rules of the Deutscher Schwimmverband (DSV). Starts are to be made according to the "one start rule" (Einstartregel). Eligible are members of an association belonging to the FINA respectively belonging to an affiliated association, furthermore members of clubs belonging to a national association affiliated to the DSV. Not for national teams! With the release of entry each club has to warrant that the swimmers mentioned in the entries are able to prove their sportive healthiness according to § 7 of the competition rules. Should a club fail to give this guarantee the entries have to be refused by the organising club.
 2. The swimming pool is divided into 8 lanes which are 50 m long each. The water temperature is 26° C and heated changing cabins are provided. Wellenküllerleinen.
 3. The entries must be made on a type-written entry form (or DSV-Format) and must be sent to SV Neptun Neheim-Hüsten, Postfach 2528, 59715 Arnsberg, Germany. Telephone +49 2932 38678 (Barbara Stobbe), +49 2932 25160 Claudia Venzke. E-mail: inter@svneptun.org. The age and latest best performance time must be given.
 4. Final entry date is: **Sunday, Mai 2th 2010.**
 5. Entry fee
- | | | |
|------------------------|---|------|
| individual competition | € | 4,00 |
| relay competition | € | 5,00 |
6. The award for the places 1 -3 will be Medals and for the places 4 - 6 Certificates for every age. The best achievements of every age-group will be presented with a special award (according to DSV swimming-records). In the 50 m competitions the three best girls and boys of the age-groups 1998 to 2001 by LEN-points (added together from three different 50 m competitions) will be awarded with a special prize. Furthermore, the 50 m competitions will be divided into qualification heats and finals. The winners of these finals will be awarded medals and a cash prize: 1st place – 50 Euro, 2nd place – 30 Euro, 3rd place – 20 Euro. From 1997 on, we will award the challenge-cup of our twin-city Deventer (Netherlands) which has been given to us by Ron Dekker for the winner over 100 m breaststroke men (competition 13). On the occasion of his ten year anniversary as referee in this competition Detlef Kliczbor has given a cup in the year 2002, called "The Bochumer", which is awarded to the best female swimmer (defined by LEN-points) of both of the two youngest age-groups over the distance of 100 m butterfly (competition 29). This cup is thought as a challenge cup and will be set out again in every year.

7. Inquiries about accommodations should be made as soon as possible, but definitely before Mai 2th 2010. Write to the address given above. Do not forget to add the number of male or female swimmers and adults. Boarding houses, hotels and youth hostels are at your disposal.
8. We would like to ask all foreign clubs to support the „International Swimming Contest“ of the SV Neptun Neheim-Hüsten by sending as many competitors as possible. If all the entry-details could be forwarded as soon as possible it would enable us to make all the arrangements in advance of the competition.

INFORMATIONS POUR LES PARTICIPANTS ETRANGERS

1. Les concours seront exécutés d'après le règlement du Deutscher Schwimmverband (DSV). Les départs seront faits selon la règle «un départ» (Einstartregel). Autorisé à participer sont les membres d'une association affiliée à la FINA respectivement d'un club y associé, en outre membres d'une association national du DSV. Ne pas pour des équipes nationales! Le club déclarant les inscriptions doit affirmer en même temps que les nageurs inscrits sont capable to prouver leur santé sportive selon § 7 du règlement de concours. En cas de non-réception de cette affirmation, le club organisant le concours doit refuser les inscriptions.
2. Le bassin a une longueur de 50 mètres avec des parcours séparés. La température de l'eau est 26° C. Des cabines chauffées sont à la disposition de nageurs. - Wellenkillerleinen.
3. Veuillez bien envoyez la liste des inscriptions (écrite à la machine ou DSV-format) à l'adresse suivante: SV Neptun Neheim-Hüsten, Postfach 2528, 59715 Arnsberg, Allemagne. Téléphone +49 2932 38678 (Barbara Stobbe), +49 2932 25160 Claudia Venzke. E-Mail: inter@svneptun.org. N'oubliez surtout pas d'indiquer votre âge et votre dernier record de vitesse en natation.
4. Clôture des inscriptions: **Dimanche 2^e mai 2010.**
5. Taxe d'inscription

taxe individuelle	€	4,00
taxe d'équipe	€	5,00
6. Prix: Pour les 3 premières places, Médailles, pour les places 4 - 6, des Diplômes pour chaque concours et année de naissance. Les 3 meilleures performances de chaque classe recevront des prix d'honneur (selon la liste des performances du DSV). Pour les distances de 50 mètres les trois premiers – filles et garçons avec les années de naissance de 1998-2001 - qui nageront en trois différents styles, recevront une décoration particulière (classement déterminé par l'addition des LEN-points). Les trois premières places de la finale des 50 mètres féminin/masculin gagnent: pour la 1^{ère} place: 50 euros, pour la 2^{ème} place: 30 euros et pour la 3^{ème} place: 20 euros. Depuis 1997 nous décernons une coupe qui nous a été présentée par Monsieur Ron Dekker venant de notre ville jumelage Deventer (pays-bas) à l'occasion du lauréat de 100 m brasse garçons (compétition 13). Pour ses dix ans d'arbitre, Detlef Kliczbor a présenté en 2002 la coupe «Le Bochumer» décernée aux lauréates des deux plus jeunes classes (classement déterminé par l'addition des LEN-points) de 100 m papillon des filles/femmes (compétition 29).
7. Pour trouver un logement nous vous prions de bien vouloir vous adresser dans l'immédiat, mais jusqu'au 2^e mai 2010 au plus tard, à l'adresse suivante: SV Neptun Neheim-Hüsten, Postfach 2528, 59715 Arnsberg, Allemagne. N'oubliez pas d'indiquer votre sexe (si vous êtes nageur) ou d'indiquer que vous venez en tant que moniteur. Les nageurs ont a leur disposition des auberges, des hotels et des auberges de jeunesse.
8. Nous prions tous les clubs à l'étranger de „vouloir soutenir le concours international de natation pour les jeunes“ du SV Neptun Neheim-Hüsten en nous envoyant le plus grand nombre d'inscriptions.
Vos annonces faites le plus tôt possible faciliteront beaucoup tous le préparatifs. – Merci d'avance.

ÜBERSETZUNGEN / TRANSLATION / TRADUTIONS

Frauen	-	Girls / Filles
Männer	-	Boys / Garçons
Einschwimmen	-	Warm up / Echaffement
Freistil	-	Freestyle / Libre
Rücken	-	Backstroke / Dos
Brust	-	Breaststroke / Brasse
Schmetterling	-	Butterfly / Papillon
Lagen	-	Medley / Nagesi
Staffeln	-	Relays / Relais

Auszeichnungen:

Platz 1 - 3 MEDAILLEN

The awards for the places:

1 - 3 MEDALS

Prix:

Pour les 3 premières places MEDAILLES